



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 18 May 2011 — No. 28

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Acadie on the following subject: *International Museum Day*.
- The Member for Drummond on the following subject: *Petition asking for the recognition and appropriate treatment of Attention Deficit Disorder with or without Hyperactivity (ADHD)*.
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *School Day Care Services Week*.
- The Member for Ungava on the following subject: *Rencontre régionale jeunesse Nord-du-Québec 2011*.
- The Member for Mégantic-Compton on the following subject: *La Route des Sommets*.
- The Member for Matapédia on the following subject: *"Personnalité des associations parascolaires" to Miss Jennifer Jean-Gagnon*.
- The Member for Hull on the following subject: *The 30 years of common crier Daniel Richer*.
- The Member for Taillon on the following subject: *30th anniversary of Maison de jeunes Kekpart*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

(1) Bill 2

An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges

Introduced by the Minister of Transport 24 March 2011

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 4 May 2011

Resuming the debate adjourned **17 May 2011**

(2) Bill 4

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

(3) Bill 7

An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector

Introduced by the Minister for Finance **4 May 2011**

(4) Bill 9

An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act

Introduced by the Minister of Public Security **12 May 2011**

- (5) Bill 10*
An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund
Introduced by the Minister of Finance **11 May 2011**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (6) Bill 11
An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity **10 May 2011**
- (7) Bill 14
An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **12 May 2011**
- (8) Bill 15
Anti-Corruption Act
Introduced by the Minister of Public Security **11 May 2011**
- (9) Bill 16
An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly
Introduced by the Minister for Social Services **12 May 2011**
- (10) Bill 17
An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety
Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs **12 May 2011**
- (11) Bill 18
An Act to limit oil and gas activities
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **12 May 2011**

(12) Bill 19

An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**

(13) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

Committee Stage

(14) Bill 3

An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage
Introduced by the Minister of Transport 23 March 2011
Passed in principle **12 May 2011**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(15) Bill 5

An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Revenue 4 May 2011
Passed in principle **11 May 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(16) Bill 6

Unclaimed Property Act
Introduced by the Minister of Revenue 7 April 2011
Passed in principle **5 May 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(17) Bill 13

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy 10 May 2011
Passed in principle **17 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(18) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to
governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June
2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009
Passed in principle **27 October 2009**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(19) Bill 82

Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of
Women 18 February 2010
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
31 March 2011
Passed in principle **5 May 2011**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(20) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials
management and to amend the Regulation respecting compensation for
municipal services provided to recover and reclaim residual materials
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and
Parks 17 March 2010
Report from the Committee on Transportation and the Environment
(hearings) tabled 15 April 2010
Passed in principle **13 May 2010**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(21) Bill 89

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011

Passed in principle **7 April 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(22) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

(23) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

(24) Bill 127

An Act to improve the management of the health and social services network

Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled 22 March 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(25) Bill 130

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **16 February 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(26) Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 8 December 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 12 April 2011

Passed in principle **3 May 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(27) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(28) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

- (29) Bill 192
An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**
- (30) Bill 193
An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**
- (31) Bill 194
An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**
- (32) Bill 196
Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**
- (33) Bill 197
An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**
- (34) Bill 198
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (35) Bill 391
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (36) Bill 393
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (37) Bill 394
An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**

- (38) Bill 395
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (39) Bill 396
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (40) Bill 397
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (41) Bill 398
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (42) Bill 399
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (43) Bill 490
An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (44) Bill 491
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (45) Bill 492
An Act to amend the Act respecting the National Assembly
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (46) Bill 493
Recall Act
Introduced by the Member for La Peltrie **17 February 2011**

(47) Bill 495

An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(48) Bill 200

An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix
Introduced by the Member for Beauce-Nord **10 May 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(49) Bill 201

An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery
Introduced by the Member for Taschereau **10 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(50) Bill 202

An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean **10 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(51) Bill 203

An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog
Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(52) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(53) 24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(54) 5 April 2011

Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

(55) 17 May 2011

Motion by the Member for La Peltrie:

THAT the National Assembly demand that the Minister of Health and Social Services establish as soon as possible the method of funding hospitals based on activities, in accordance with the recommendations contained in the Castonguay report of February 2008 and the 2010-2011 report of the Auditor General of Québec.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 119

An Act respecting the election process

Adopted **12 May 2011**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

Special Consultations:

- **Bill 13**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 17 May 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 17 May 2011).
- **Bill 201**, An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 202**, An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 5 May 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for La Peltrie to the Minister of Education, Recreation and Sports on the following subject: *The administration and financing of the elementary, secondary and vocational public education network* (notice given on 12 May 2011).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 11**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector (Order of reference given on 17 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

Order of initiative

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 5**, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions (Order of reference given on 11 May 2011).
- **Bill 6**, Unclaimed Property Act (Order of reference given on 5 May 2011).
- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 133**, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 3 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

Order of initiative

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 200**, An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix (Order of reference given on 10 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

General Consultation:

- Working paper entitled "La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015" (Order of reference given on 14 April 2011).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 127**, An Act to improve the management of the health and social services network (Order of reference given on 5 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie

Consideration of petitions:

- Petitions 204-20110505 and 205-20110505 respecting midwifery.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 89**, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance (Order of reference given on 7 April 2011).

Statutory Order

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (6) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **11 May 2011**
To the Chair of the Conseil du trésor:

On 17 June 2004, the Member for Verdun tabled a petition (1092-20040617) for which he received no response. The text of the petition signed by employees and former employees of the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) currently participating in the Civil Service Superannuation Plan (CSSP) or who participated in this same pension plan between 13 June 1969 and 1 November 1972 (date of the RAMQ's integration into the Québec Public Service), asks that a legislative amendment be made to allow service buyback for the aforementioned period.

According to the CARRA, only some twenty persons are still under section 25 despite its having lapsed 37 years ago, which made them RAMQ employees (private trustee pension plan) rather than Québec Public Service employees until 28 October 1972 (CSSP). Persons who transferred to the RREGOP or those who left the Public Service and returned thereafter were granted a derogation from this section of the Act for they were able to and may still buy back service carried out between 13 June 1969 and 1 November 1972.

On 3 May 2006, the Member for Chutes-de-la-Chaudière questioned the Chair of the Conseil du trésor on the inequitable situation experienced by this group of citizens. The Chair of the Conseil du trésor at the time indicated that she had in her possession a letter, dated 17 August 2005, indicating that a legislative amendment was required and that she would have to take a closer look at this matter as she was aware of the importance of improving services at the CARRA.

On 9 June 2006, a participant received a favourable judgment (no: 200-09-004975-048) regarding a case similar to that experienced by the RAMQ employees whose service buyback has been denied under the same section of the Act, namely section 96 of the CSSP Act.

This participant in the Civil Service Superannuation Plan (CSSP) addressed a service buyback request to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) on 13 February 2002, for the period from 15 June 1971 to 22 January 1973. His request was denied on the grounds that it should have been sent in before 23 January 1974, pursuant to the provisions of section 96 of the CSSP Act, within twelve months following the day on which he began contributing to the Civil Service Superannuation Plan. On 7 January 2003, the participant requested that his case be reviewed. Subsequently, the latter went before the Comité de réexamen, then on to arbitration, etc. This is how, on 9 June 2006, this person received a favourable judgment bearing no. 200-09-004975-048 and that on 11 August 2006, the participant finally was able to buy back 1.57 years of service, at the then rate, of the CSSP contribution.

Will the Chair of the Conseil du trésor make the legislative amendments to re-establish trust in the Government institutions and give back to these twenty-odd persons their rightful share in a system that must be fair and equitable for everyone?

- (7) Mr. Khadir (Mercier) – **17 May 2011**
To the responsible for the Northern Plan:

What are the expenses incurred by the Government of Québec to promote the Northern Plan, particularly as regards the launching, on Monday, 9 May 2011, in Lévis, of the <http://www.plannord.gouv.qc.ca> website, the publicity campaign, the preparation of documents, the drafting of press releases and speeches, etc.? If outside firms were involved, what are their names, which activities did they carry out, and how much did this cost taxpayers?

(8) Mr. Khadir (Mercier) – **17 May 2011**

To the responsible for the Northern Plan:

Including the construction of infrastructures and all of the proposed mining projects, what will be the net impact of the entire Northern Plan on Québec's greenhouse gas emissions balance?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

(a) 17 May 2011

An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013 – *Member for Mercier*.

Private Bills

Interpellations

(b) 21 April 2011

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec*.

(c) 12 May 2011

Interpellation by the Member for Taschereau to the Minister of Natural Resources and Wildlife on the following subject : *The Rabaska project*.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME